



Брюксел, 10.12.2013 г.
COM(2013) 878 final

2013/0428 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за подписване от името на Европейския съюз на Договореността с Кралство Норвегия относно реда и условията за неговото участие в Европейската служба за подкрепа в областта на убежището

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

С Регламент (ЕС) № 439/2010 бе създадена Европейската служба за подкрепа в областта на убежището¹ с цел да се укрепи практическото сътрудничество между държавите членки в областта на убежището, да се подобри прилагането на общата европейска система за убежище и да се окаже съдействие на държавите членки, чиито системи за убежище и прием са подложени на особен натиск.

В съображение 24 се предвижда, че „за изпълнението на своята мисия Службата за подкрепа следва да бъде отворена за участие на държави, сключили споразумения със Съюза, по силата на които те са приели и прилагат правото на Съюза в уредената с настоящия регламент област, по-специално Исландия, Лихтенщайн, Норвегия и Швейцария“. Това са т.нар. „асоциирани държави“.

Съответно член 49, параграф 1 гласи, че „Службата за подкрепа е отворена за участие на Исландия, Лихтенщайн, Норвегия и Швейцария, в качеството им на наблюдатели. Изготвят се договорености, с които се определят по-специално характерът, обхватът и правилата за участието на тези държави в работата на Службата за подкрепа. Тези договорености включват разпоредби относно участието в инициативите на Службата за подкрепа, финансовите вноски и персонала. По въпросите, свързани с персонала, при всички случаи посочените договорености са в съответствие с Правилника за длъжностните лица.“

Участието на асоциираните държави в работата на Службата за подкрепа е не само логична стъпка, предвид асоциирането им към системата от Дъблин, но има също така и несъмнена добавена стойност, що се отнася до възможностите за подкрепа от страна на Службата за подкрепа, като например обмена на най-добри практики и експертен опит, постоянната подкрепа и подкрепата в извънредни ситуации, предоставяни от Службата за подкрепа, събирането и анализа на информация от страна на Службата за подкрепа, както и нейната система за ранно предупреждение и готовност.

На тази основа на 1 юли 2011 г. Комисията представи препоръка до Съвета да упълномощи Комисията да започне преговори с Исландия, Норвегия, Швейцария и Лихтенщайн за международни споразумения за установяване на такива договорености.

На 27 януари 2012 г. Съветът упълномощи Комисията да започне преговори с Исландия, Норвегия, Швейцария и Лихтенщайн за договорености относно реда и условията за участие на тези държави в Европейската служба за подкрепа в областта на убежището (ЕСПОУ).

Преговорите бяха проведени съвместно с всички асоциирани държави. Те се състояха в четири кръга. Окончателният текст на проекта на договореност с Норвегия беше парафиран на 28 юни 2013 г.

Държавите членки бяха информирани и с тях бяха проведени консултации в рамките на съответните работни групи на Съвета.

От страна на Съюза правното основание за договореността са член 74 и член 78, параграфи 1 и 2 във връзка с член 218 от ДФЕС.

¹ Регламент (ЕС) № 439/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 19 май 2010 г. за създаване на Европейска служба за подкрепа в областта на убежището, ОВ L 132, 29.5.2010 г., стр. 11.

Приложеното предложение представлява правният инструмент за подписване на договореността. Съветът ще вземе решение с квалифицирано мнозинство.

2. РЕЗУЛТАТИ ОТ ПРЕГОВОРИТЕ

Комисията счита, че целите, определени от Съвета в неговите указания за водене на преговори, са постигнати и че проектът на договореност е приемлив за Съюза.

Окончателното му съдържание може да бъде обобщено, както следва:

Проектът на договореност предвижда пълното участие на Норвегия в дейностите на Службата за подкрепа (член 1), представителство в управителния съвет на Службата за подкрепа в качеството на наблюдател и без право на глас (член 2), годишни финансови вноски в бюджета на Службата за подкрепа от страна на Норвегия под формата на годишна сума, изчислена в съответствие с нейния БВП като процент от БВП на всички държави, участващи в дейността на Службата за подкрепа (член 3 и приложение I).

Норвегия прие също така разпоредбите относно евентуално увеличение на вноската в случай на увеличаване на вноската на Съюза (член 3 и приложение I).

Освен това проектът на договореност предвижда създаването на комитет, състоящ се от представители на Комисията и на асоциираните държави. С оглед на ефективността този комитет следва да заседава съвместно със съответните комитети, създадени с другите асоциирани държави, участващи съгласно член 49, параграф 1 от Регламента. Комитетът не фигурираше в указанията за водене на преговори и създаването му бе поискано от асоциираните държави с цел да се осигури възможност за обмен на информация и да се следи за правилното прилагане на договореността (член 11).

И накрая, в договореността се предвижда възможността за нейното временно прилагане след подписването ѝ (член 13, параграф 3).

3. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

В член 3 и приложение I от проекта на договореност се съдържат разпоредбите, свързани с годишните финансови вноски на Норвегия в бюджета на Службата за подкрепа и евентуалното им адаптиране към ситуацията, описана в приложение I.

4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

С оглед на посочените по-горе резултати Комисията предлага Съветът да вземе решение за подписване от името на Съюза на Договореността между Европейския съюз и Норвегия относно реда и условията за нейното участие в Европейската служба за подкрепа в областта на убежището и да упълномощи Комисията да определи лицето(ата), надлежно оправомощено(и) да подпише(ат) от името на Съюза.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за подписване от името на Европейския съюз на Договореността с Кралство Норвегия относно реда и условията за неговото участие в Европейската служба за подкрепа в областта на убежището

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 74 и член 78, параграфи 1 и 2 във връзка с член 218, параграф 5 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) В член 49, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 439/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 19 май 2010 г. за създаване на Европейска служба за подкрепа в областта на убежището² се предвижда, че Службата за подкрепа е отворена за участие на Исландия, Лихтенщайн, Норвегия и Швейцария в качеството им на наблюдатели. Предвижда се също така изготвянето на договорености, с които се определят по-специално характерът, обхватът и правилата за участието на тези държави в работата на Службата за подкрепа.
- (2) На 27 януари 2012 г. Съветът упълномощи Комисията да започне преговори с Норвегия по договореност относно реда и условията за нейното участие в Службата за подкрепа. Преговорите приключиха успешно с парафирането на договореността на 28 юни 2013 г.
- (3) Тя следва да бъде подписана от преговарящия от името на Съюза, при условие че ще бъде сключена на по-късна дата.
- (4) Както се посочва в съображение 21 от Регламент (ЕС) № 439/2010, Обединеното кралство и Ирландия участват и са обвързани от този регламент. Ето защо те следва да приложат член 49, параграф 1 от Регламента, като участват в настоящото решение. Следователно Обединеното кралство и Ирландия участват в настоящото решение.
- (5) Както се посочва в съображение 22 от Регламент (ЕС) № 439/2010, Дания не участва и не е обвързана от този регламент. Следователно Дания не участва в настоящото решение,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

С настоящото от името на Съюза се дава разрешение за подписването на Договореността между Европейския съюз и Норвегия относно реда и условията за

² ОВ L 132, 29.5.2010 г., стр. 11

нейното участие в Европейската служба за подкрепа в областта на убежището, при условие че въпросната договореност бъде сключена.

Текстът на Договореността, която следва да бъде подписана, е приложен към настоящото решение.

Член 2

С настоящото Комисията се упълномощава да посочи лицето(лицата), оправомощено(и) да подпише(ат) Договореността от името на Съюза.

Член 3

До приключване на процедурите по нейното формално сключване договореността се прилага временно в съответствие с член 13, параграф 3 от нея.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета
Председател*

ПРИЛОЖЕНИЕ
ДОГОВОРЕНОСТ
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И КРАЛСТВО НОРВЕГИЯ ОТНОСНО РЕДА И УСЛОВИЯТА ЗА
НЕГОВОТО УЧАСТИЕ В
ЕВРОПЕЙСКАТА СЛУЖБА ЗА ПОДКРЕПА В ОБЛАСТТА НА УБЕЖИЩЕТО

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък „ЕС“,

от една страна, и

КРАЛСТВО НОРВЕГИЯ, наричано по-нататък „Норвегия“,

от друга страна,

като взеха предвид член 49, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 439/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 19 май 2010 г. за създаване на Европейска служба за подкрепа в областта на убежището³, наричан по-нататък „Регламентът“,

като имат предвид, че:

(1) Регламентът гласи, че за изпълнението на своята мисия Службата за подкрепа в областта на убежището, наричана по-нататък „Службата за подкрепа“, следва да бъде отворена за участие на държави, сключили споразумения с ЕС, по силата на които те са приели и прилагат правото на ЕС в уредената с Регламента област, по-специално Исландия, Лихтенщайн, Норвегия и Швейцария, наричани по-нататък „асоциираните държави“.

(2) Норвегия е сключила споразумения с ЕС, по силата на които е приела и прилага правото на ЕС в уредената с Регламента област, и по-специално Споразумението между Европейската общност и Република Исландия и Кралство Норвегия относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава членка, или в Исландия или Норвегия⁴,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Обхват на участието

Норвегия взема пълно участие в работата на Службата за подкрепа и има право да се ползва от действия за подкрепа от страна на Службата за подкрепа съгласно посоченото в Регламента и при условията, определени в настоящата договореност.

Член 2

Управителен съвет

Норвегия е представлявана в управителния съвет на Службата за подкрепа като наблюдател, без да има право на глас.

³ ОВ L 132, 29.5.2010 г., стр. 11.

⁴ ОВ L 93, 3.4.2001 г., стр. 40.

Член 3
Финансова вноска

1. Норвегия допринася за приходите на Службата за подкрепа с годишна сума, изчислена в съответствие с нейния брутен вътрешен продукт (БВП) като процент от БВП на всички участващи държави по формулата, посочена в приложение I.
2. Посочената в параграф 1 финансова вноска възниква като задължение от деня след влизането в сила на настоящата договореност или от момента на временното ѝ прилагане съгласно член 13, параграф 3 от нея. Първата финансова вноска се намалява пропорционално на частта от годината, която остава след влизането в сила на настоящата договореност или след момента, в който започва временното ѝ прилагане.

Член 4
Защита на данните

1. При прилагането на настоящата договореност обработването на данни от Норвегия се извършва в съответствие с Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни.⁵
2. За целите на настоящата договореност Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни⁶ се прилага за обработването на лични данни от Службата за подкрепа.
3. Норвегия спазва правилата за поверителност на документи, държани от Службата за подкрепа, както е посочено в процедурния правилник на управителния съвет.

Член 5
Правен статут

Службата за подкрепа има юридическа правосубектност съгласно правото на Норвегия и се ползва там с най-широката правоспособност, която се предоставя на юридически лица съгласно правото на Норвегия. Службата за подкрепа може, по-специално, да придобива или да се разпорежда с движимо и недвижимо имущество, както и да бъде страна в съдебни производства.

Член 6
Отговорност

Отговорността на Службата за подкрепа се урежда от член 45, параграфи 1, 3 и 5 от Регламента.

Член 7
Съд

Норвегия признава компетентността на Съда на Европейския съюз по отношение на Службата за подкрепа, както е предвидено в член 45, параграфи 2 и 4 от Регламента.

⁵ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

⁶ ОВ L 8, 12.1.2011 г., стр. 1.

Член 8

Персонал на Службата за подкрепа

1. В съответствие с член 38, параграф 1 и член 49, параграф 1 от Регламента Правилникът за длъжностните лица на Европейския съюз и Условията за работа на другите служители на Европейския съюз, правилата, приети съвместно от институциите на Европейския съюз за целите на прилагането на Правилника на длъжностните лица, и правилата, приети от Службата за подкрепа съгласно член 38, параграф 2 от Регламента, се прилагат за гражданите на Норвегия, наети от Службата за подкрепа като членове на нейния персонал.
2. Чрез дерогация от член 12, параграф 2, буква а) и член 82, параграф 3, буква а) от Условията за работа на другите служители на Европейския съюз гражданите на Норвегия, ползващи се с пълните си граждански права, могат да бъдат наемани с договор от Изпълнителния директор на Службата за подкрепа съгласно действащите правила за подбор и наемане на персонал, приети от Службата за подкрепа.
3. Член 38, параграф 4 от Регламента се прилага *mutatis mutandis* за гражданите на Норвегия.
4. Граждани на Норвегия обаче не могат да бъдат назначавани на длъжността изпълнителен директор на Службата за подкрепа.

Член 9

Привилегии и имунитети

Норвегия прилага спрямо Службата за подкрепа и нейния персонал Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз⁷, както и всички правила, приети съгласно този протокол и отнасящи се до въпроси, свързани с персонала на Службата за подкрепа.

Член 10

Борба с измамите

Прилагат се разпоредбите на член 44 от Регламента и Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и Сметната палата могат да упражняват предоставените им правомощия.

OLAF и Сметната палата своевременно уведомяват Riksrevisjonen за намерението си да извършат проверки на място или одити, които, ако норвежките органи желаят това, могат да бъдат извършени съвместно с Riksrevisjonen.

Член 11

Комитет

1. Комитет, съставен от представители на Европейската комисия и Норвегия, следи за правилното прилагане на настоящата договореност и осигурява непрекъснат процес на предоставяне на информация и обмен на мнения в това отношение. От практически съображения Комитетът заседава съвместно със съответните комитети, създадени с другите асоциирани държави, участващи съгласно член 49, параграф 1 от Регламента. Комитетът провежда заседание по искане на Норвегия или на Европейската комисия. На управителния съвет на Службата за подкрепа се предоставя информация за работата на Комитета.

⁷ ОВ С 83, 30.3.2010 г., стр. 266.

2. В рамките на Комитета се споделя информация и се обменят гледища относно предвидено законодателство на ЕС, което засяга пряко или изменя Регламента или се очаква да има отражение, свързано с определената в член 3 от настоящата договореност финансова вноска.

Член 12
Приложение

Приложение I към настоящата договореност съставлява неделима част от нея.

Член 13
Влизане в сила

1. Договарящите се страни одобряват настоящата договореност в съответствие със собствените си вътрешни процедури. Страните се нотифицират взаимно за приключването на тези процедури.
2. Настоящата договореност влиза в сила на първия ден от първия месец, следващ деня на последната нотификация, посочена в параграф 1.
3. При подписване на настоящата договореност договарящите се страни могат по взаимно съгласие да декларират, че тя се прилага временно от деня след деня на нейното подписване.

Член 14
Прекратяване и действителност

1. Настоящата договореност се сключва за неограничен срок.
2. Всяка договаряща се страна може, след консултации в рамките на Комитета, да денонсира настоящата договореност, като нотифицира другата договаряща се страна. Договореността престава да се прилага шест месеца след датата на тази нотификация.
3. Настоящата договореност се прекратява в случай на прекратяване на Споразумението между Европейската общност и Република Исландия и Кралство Норвегия относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава членка, или в Норвегия или Исландия.
4. Настоящата договореност се съставя в един-единствен оригинал на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки, шведски и норвежки език, като текстовете на всеки един от тези езици са еднакво автентични.

.....

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ФОРМУЛА ЗА ИЗЧИСЛЯВАНЕ НА ВНОСКАТА

1. Финансовата вноска на Норвегия в приходите на Службата за подкрепа, определена в член 33, параграф 3, буква г) от Регламента, се изчислява по следния начин:

най-актуалните окончателни данни за брутния вътрешен продукт (БВП) на Норвегия, налични към 31 март всяка година, се делят на сбора на наличните за същата година данни за БВП на всички държави, участващи в Службата за подкрепа. Полученият процент ще се прилага към частта от разрешените приходи на Службата за подкрепа, определена в член 33, параграф 3, буква а) от Регламента, през въпросната година, за да се получи размерът на финансовата вноска на Норвегия.

2. Финансовата вноска се плаща в евро.

3. Норвегия плаща финансовата си вноска не по-късно от 45 дни след получаване на дебитното известие. Всяко забавяне в плащането води до плащане от Норвегия на лихва за забава върху неизплатената сума, считано от датата на падежа. Лихвеният процент е процентът, прилаган от Европейската централна банка при нейните основни операции по рефинансиране, публикуван в серия С на Официален вестник на Европейския съюз и в сила на първия календарен ден от месеца, през който се пада крайният срок, увеличен с 3,5 процентни пункта.

4. Финансовата вноска на Норвегия се адаптира в съответствие с настоящото приложение, в случай че финансовата вноска на Европейския съюз, вписана в общия бюджет на Европейския съюз, която е определена в член 33, параграф 3, буква а) от Регламента, бъде увеличена съгласно членове 26, 27 или 41 от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза, и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета⁸. В този случай разликата ще бъде дължима 45 дни след получаване на дебитното известие.

5. В случай че бюджетните кредити за плащания на Службата за подкрепа, получени от ЕС съгласно член 33, параграф 3, буква а) от Регламента за година N, не са изразходвани до 31 декември през годината N или бюджетът на Службата за подкрепа за година N е бил намален в съответствие с членове 26, 27 или 41 от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза, и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета, частта от тези неизразходвани или намалени бюджетни кредити за плащания, съответстваща на процентния дял на вноската на Норвегия, се прехвърля към бюджета на Службата за подкрепа за годината N+1. Съответно се намалява вноската на Норвегия в бюджета на Службата за подкрепа за годината N+1.

⁸ ОВ L 298, 26.10.2012 г., стр. 1.